

第一一八二次會議

一九六二年十一月三十日星期五午後三時紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

議程項目十八

任命聯合國秘書長

一、主席：大會接有一九六二年十一月三十日安全理事會主席致大會主席的一封信[A/5322]。信中說：

“本人謹通知閣下：安全理事會於一九六二年十一月三十日舉行第一〇二六次不公開會議，一致通過下列決議案：

“安全理事會，

“業已審議依據憲章第九十七條任命聯合國秘書長問題，

“建議大會任命宇譚為聯合國秘書長，任期至一九六六年十一月三日為止。”

二、關於這個安全理事會節略，大會現接有智利、迦納、愛爾蘭、羅馬尼亞、阿拉伯聯合共和國及委內瑞拉諸國所提出的一件決議草案[A/L.406]。

三、Mr. SABRI(阿拉伯聯合共和國)：大會今天這個會議，是來對安全理事會一致推薦[A/5322]，任命宇譚為聯合國秘書長事採取行動。

四、在第十七屆會剛開幕後的一般辯論中，聯合國全體會員國都對宇譚表示支助，事實上已一致推選了他。今天，我們乃是來對一項公認事實作正式決定，這事實就是：大會已經把聯合國一個主要機關首長的職務交託一位深獲聯合國全體會員國信賴的人。

五、宇譚的能力、智慧、經驗及謙遜只是他許多品德中的數項；這些品德保證他會有效地完成他這個崇高職位的職務。關於他的公正態度和他忠於聯合國主要目標即維持和平與國際安全，本人必須要請大會各位代表回憶一下宇譚任代理秘書長期間處理許多問題的情形。宇譚相信靜穆外交，曾經利用這種外交對於西伊里安問題獲致一個為雙方都願接受的解決辦法；但是遇到國際緊急危機關頭，如卡里比情勢，他又能

採取主動，運用他的職位的一切力量，來幫助達成和平並使情勢恢復正常。他對本組織會員國的呼籲的迅速響應，和他的責任感可見於他向安全理事會發表的演說詞，以及他辦公廳不斷辦理磋商終使這個不幸情勢得到一個光明正大的結局。

六、我們都熟悉宇譚以一身兼有學者、作家及外交家的經歷。他長期處理國際問題的經驗，他對協商與合作的信仰確切，證明安全理事會這個推薦是明智的。

七、凡認識宇譚的人，都對他認為和平方法是解決國際問題的唯一途徑的信仰，有深刻印象。凡曾聆聽宇譚於受任代理秘書長後所發表的嚴正聲明的人，一定都會想到他所說的富有智慧的這些話：

“……本人執行這些職責時，將依賴全世界一切男女善意人士的支持，因為本人的任務就是反映他們對世界和平、安全及進步的最高利益，而且為這些利益服務”[第一〇四六次會議，第三十一段]。

這些是樸實的話，但是確切證明了宇譚深信他的崇高職位的嚴肅性質，和他體會聯合國憲章所規定的秘書長的職責。

八、本人深感榮幸，以阿拉伯聯合共和國代表的資格，前來這個演說臺，代表智利、迦納、愛爾蘭、羅馬尼亞、委內瑞拉及阿拉伯聯合共和國諸國提出一個決議草案[A/L.406]，其文如下：

“大會，

“依安全理事會一九六二年十一月三十日所作之推薦，

“任命宇譚為聯合國秘書長，任期至一九六六年十一月三日為止。”

九、本人深信大會定會一致認可安全理事會這項推薦；大會這個一致認可將會加強了解與合作。

一〇、最後，本人要這樣說，如果大會，一致支助秘書長，沒有一張反對票，定將令人興奮。我們認為本組織全體會員國一致堅決支助宇譚，無疑會增強

他的地位，使他能够在這一任內有積極和建設性的貢獻。

一一．本人謹乘這個愉快機會，向緬甸政府及人民道賀。

一二．主席：本席現請大會裁奪，智利、迦納、愛爾蘭、羅馬尼亞、阿拉伯聯合共和國及委內瑞拉所提出的決議草案 A/L.406。這個決議草案提議任命宇譚為聯合國秘書長，任期至一九六六年十一月三日為止。根據議事規則第一百四十二條，對這個決議草案[A/L.406]的表決將用無記名投票。

舉行無記名投票。

應主席請，*Mr. Algard* (挪威) 及 *Mr. Mamadou Traoré* (馬利) 任檢票員。

投票結果如下：

贊成者：	109
反對者：	0
棄權者：	0

決議草案獲得一致通過。

一三．主席：本席深感榮幸，宣佈宇譚閣下已獲大會一致推選為聯合國秘書長，任期至一九六六年十一月三日為止。主席現請主管大會事務次長引導宇譚閣下前來就座主席臺。

主管大會事務次長 *Mr. Narasimhan* 引導秘書長至主席臺就座。

一四．主席：本席深感榮幸，正式通知閣下：大會已任命閣下為聯合國秘書長，任期至一九六六年十一月三日為止。秘書長先生，這次大會重申對閣下的信任，任命閣下擔任本組織秘書長一職，本席能首先向閣下表示最熱烈和最誠摯的祝賀，實深欣幸。回憶許多年來閣下與本席之間所有的關係，本席要請大會允許本席以數分鐘時間來表示我在這個愉快時刻所感覺的快樂。可是還有許多位代表也同樣要代表他們自己和其同僚對於閣下的任命表示極大的喜悅和滿意。因此，本席不擬使他們久待，只擬用數分鐘時間來在這個時刻複述一年前閣下就任代理秘書長一職時本人所說的話的一部分：

“我們要對這個偉大組織終於又有了一位深孚衆望的首長表示安慰和滿意。除了這種感覺之外，我們還極為高興，因為被選的宇譚是我們很感親切的，他在各方面都值得我們敬仰和信任。

“亞洲已供給了一位最優秀的人物替聯合國服務，但宇譚不是亞洲專有的；他是屬於全人類的。宇譚這次接受這個崇高職位的繁重職責，乃是本於他深切的責任感及最高的勇敢精神。我們深信他擔任這些責任定能應付裕如。他一定不負大家對他的信託，並忠於他的誓詞。

“我們在祝賀宇譚擔任這個崇高職位之時，不僅向他保證我們一定全力同他合作，並且時時為他懇切祈禱，願他繼續得到啓發和力量，使他順利達成他所負的神聖信託。

“安全理事會和大會一致選任宇譚為這個偉大組織的首長，實可慶賀。”〔第一〇四六次會議，第一〇四段至一〇八段〕。

一五．秘書長先生，本席現請閣下演說。

一六．秘書長：正好是五十六個星期以前的今天，本人接受了一個對本人而言是生疏的職位，聯合國代理秘書長。今天，大會進一步給我榮譽，任命我為聯合國秘書長，任足五年，自一九六一年十一月三日本人擔任代理秘書長職位之日起算。本人要感謝您主席先生剛纔對我的獎飾；本人要感謝安全理事會主席和理事對本人的一致推薦；本人並要感謝大會一致任命我為秘書長。本人對於諸位這項信任表示銘感肺腑；自當竭忠殫智，庶幾無負並忠於諸位的信託。

一七．在此時刻，本人想到前任秘書長在他當選連任時所講的話。他說：“任何人如果知道聯合國秘書長一職是什麼，那他除非出於責任感，否則一定不肯接受這個職位”〔第六九〇次會議，第六十五段〕。他講這話時已經有擔任此職的四年多經驗。我的經驗比他淺，但是我相信我懂得這個職位的意義；我是懷着惶恐心情和責任感，接受這個延長任期的。

一八．本人並欲乘這個機會重申我的就職宣誓。余鄭重宣誓，余必盡忠竭智執行所負聯合國秘書長之職務；余執行職務及余之行動將以聯合國利益為唯一準則；余決不在執行職務上請求或接受任何政府或本組織以外任何當局之訓示。

一九．同時，本人進入這個替國際社會服務的新時期之際，心中懷着充分的責任感。一九六二年九月十七日，大會本屆會即將開幕之前，本人在一個記者招待會上被問及這項問題時，曾說：本人是否接受續任較長任期的秘書長職位的決定“……主要將視數項考慮而定，其中包括剛果問題早日解決的希望，作為一

個維護和平的重大力量，本世界組織達到穩定的可能性，以及本人能否對於創造一種較有利氣氛來緩和緊張情勢略盡棉薄，還有，請允許我可這樣說，本人是否會有力量來稍稍縮短二強之間的距離”。

二〇．現在本人接受這個較長任期，乃是因為本人確信，不論怎樣微薄，本人將能夠對緩和緊張情勢及縮短諸大國間的距離稍盡貢獻。本人在執行這項任務中將依賴秘書處同僚的協助；秘書處同僚，今天和已往一樣，一貫表現可欽敬的協作精神，任勞任怨，自動合作，効忠於職責及憲章的崇高宗旨。在過去一年中本人如無他們的幫助，將不會有多大成就，這是我乘這個機會向他們表示感謝的。本人今後將同過去一年一樣，隨情勢的需要，徵取他們以個別集體或其他方式提供意見和協助。

二一．本人剛纔曾提到剛果問題，我們處理這個問題已逾二年，本人在去年的就職詞內也曾講到此事〔第一〇四六次會議〕。雖經所有有關方面作了最大努力，這個問題仍未解決。由於它的影響，遂致本組織的財政問題亦不能解決。可是，這些問題必須解決，而且必須迅速解決，本組織的未來效能纔不致受到嚴重影響。今天，再度向所有重視本組織效用的會員國政府呼籲，請大家協助來解決這些久應解決的問題。

二二．講到成績，本人可一提，本組織終於解決了南亞和東南亞的一個緊張情勢的造因，這就是西新幾內亞（西伊里安）問題。本屆大會開始時已核准了荷蘭政府、印度尼西亞政府與聯合國簽訂的一個三方協定，這個協定正在順利實施；本人相信，如獲有關政府的合作及恪遵這個協定的條約，我們將能圓滿完成這項有特殊意義的行動。其次，古巴危機，在大約五星期前顯得萬方嚴重，現在本人相信其最危險時期已經過去，不過各項未決事項的徹底解決，則仍然有待達到。

二三．本人現在瞻望未來。本人希望在未來這幾年中能見到國際氣氛獲得改善，今日世界所面臨的困難問題達到較善的諒解。這些問題，只有賴善意、互諒及互相讓步精神，纔能求得解決。當人類前途危急存亡之時，任何一國或一個利益集團，都不應採取硬性立場，或自稱只有一己立場是正確的，或要求他國必須全盤接受。任何困難問題的解決，不可能令所有各方獲得徹底滿意。我們生活在一個非盡善的世界中，必須接受非盡善的解決；只要我們學習容忍，這種解決漸漸地會變成較可接受。在解決這些複雜問題時，本

人和本人很榮幸擔任行政首長的秘書處，不僅是替全體會員國政府服務，並且是替聯合國全體人民服務。

二四．Mr. VAKIL（伊朗）：今天大會一致推選宇譚任秘書長，從一個意義講，是聯合國秘書長，從一個意義講，是聯合國秘書處的國際獨立原則的勝利。

二五．本組織同當年國際聯合會比較，在所賦予秘書長的職權和特權上，其不同最為顯著。憲章的整個第十五章，尤其是第九十九條和第一百條，充分證實所謂聯合國的一項基本概念乃為秘書長是一個國際性的政治家。這個在早年已確立的趨勢，繼續循這基本方向發展，宇譚更對這項概念給予新的形態和內容。

二六．我們認識宇譚的高度責任感、忠誠、公正態度及無可置疑的才幹，始於我們同他在亞非集團內一起密切工作的時候。他的言論總充滿智慧，他是我們之中的一個協調和團結因素。後來他受到聯合國的徵召，要他以他的優異才具替全世界服務。

二七．他任秘書長職位的第一年，是對於全世界言，和對於聯合國言都是多事的一年。我們注視着宇譚的工作，興起同情和欽佩；我們愉快地感到他絲毫未辜負我們對他的信託。

二八．我們感謝他對於國際和平與協調事業迄今所著的貢獻。我們因為深知他有擔任這個職位的一切必要才具，和深知他在任代理秘書長期間已積聚了宏富的經驗，所以今天來支持他任足全部任期，實是一項最愉快的事。

二九．本人深信宇譚在今後數年中於維持國際和平與安全的貢獻一定會滿足我們的極高期望，而聯合國作為維持和平的機構將會進一步得到加強。

三〇．我們在支持他當選也就是向他保證，我們決當竭力便利他執行任務並減輕他的負擔。

三一．本人要感謝安全理事會理事國，幸賴他們的合作和一致推薦，我們纔有這一個可紀念的時刻。

三二．現在，秘書長先生，本人謹代表伊朗政府及以本人的名義向閣下致賀，並祝閣下事業繼續成功。

三三．Sir James PLIMSOLL（澳大利亞）：本人十分高興代表澳大利亞和紐西蘭兩國政府，祝賀宇譚當選聯合國秘書長，並向他保證我們兩國政府和人民一定對他給予支持和信任。當他的那位偉大前任逝世之時，聯合國和舉世人民實很幸運，能找到一位卓具忠誠、勇氣和才能如宇譚者繼任。記得當宇譚被提名代理秘書長時，澳大利亞非常高興，從那時以後，這

些日子來的一切發展，進一步使我們對他能够出任和受大家擁戴，引為慶幸。

三四．任何人獲得任命為本組織秘書長，是一項殊榮。擔任一個時期後獲得連任，光榮更大。宇譚這次獲選，不僅因為我們信賴他任秘書長今後成績一定很好，並且因為過去幾年我們已經確知他的才幹。過去幾年裏，他須作許多決定和採取許多行動；其中有些大，有些小；有些涉及大國，有些涉及中、小國家。有些是對於本組織，甚至對於全人類的重大危機的決定；其他是例行性的決定。秘書長必須能够使本組織逐日不斷執行職務。他是本組織的行政首長，又是身負憲章所賦重大政治職責的人。宇譚完成了這些任務，他能够激發秘書處全體獻身事業和才能卓越的職員的忠心。

三五．本人還要這樣說：一年前宇譚被任命為代理秘書長時，我個人極感快樂。因此，現在見到他被實授秘書長職位，更覺無限愉快。澳大利亞、紐西蘭和緬甸同為構成南亞和東南亞及西太平洋區域的一部分；所以，我們政府及人民之間接觸極多。我們互相熟悉、了解並同情。宇譚在出任代理秘書長以前是緬甸駐聯合國常任代表，本人曾同他有許多交往。我漸漸知道他是一位受大家推重的人，是一位可坦白交談的人，是一位從他那裏可希望得到審慎判斷和忠實意見的人，是一位在聯合國內以代表資格致力擴大協議範圍並發展聯合國成為世上一項積極建設性力量，一項全人類寄望今後賴以免遭毀滅及增進公共福祉的力量的人。

三六．緬甸代表的這些可欽羨的品質，繼續在他任代理秘書長執行職務時表現出來。如果本人可講一句私人的話，本人知悉宇譚接受這個職位對於他個人是極重的負擔。這對一個人的忍耐能力所加的壓力極大。他完全不能享受人生的若干正常樂趣和休息。作為秘書長，他自然盡可能把行政和裁決工作交託給別人，可是有大批事情是非秘書長親自處理不可的。我們的政府在向本組織提出一些問題時都期望秘書長親加處理和親予裁決。所以，這些職責，這些行政和裁決工作，是不能由他人分擔的。

三七．本人知道，宇譚這次令我們高興，同意接受這個職務，使我們對他不勝感荷；我們要感激他在已經擔任一個艱苦時期之後，仍肯繼續出任艱巨。本人很高興，從此我們可不再稱呼他為代理秘書長，從此我們將可如此普通談話中常已稱呼他似的，正式稱他為秘書長。本人代表澳大利亞和紐西蘭兩國政府及

人民向他保證，我們一定繼續對他支持，並表示完全信任。

副主席 *Mr. Rifā'i* (約旦)，代行主席職務。

三八．*Mr. STEVENSON* (美利堅合眾國)：一年多前，在這個演講臺上〔第一〇四六次會議〕，我曾經說：如今有一位品格、能力和經驗足堪本組織一致支持和信任的外交家肯出來服務，是我們可感欣喜的。本人很高興，一年以後，可在這裏重複說這句話。

三九．我們之中曾經參加在那個古老的埃普薩拉 (Uppsala) 教堂內所舉行的達格·哈瑪紹喪禮的人，永不會忘掉他，也永不會忘掉他所給與這個職位的尊嚴和力量。正如 *Sir James Plimsoll* 剛纔說的，他的繼任人能保持這個光榮傳統是我們的幸福。宇譚閣下在位已剛超過一年，我們已有許多證據，證明他在執行十分艱巨和困難的職責時，所表現的才能、耐心及精力。

四〇．作為一個國際公務員，他獻身於為舉世人民謀福利。那麼多的國家對他表示信賴乃是他堅定的意志，他對目標的清楚的認識，及他對憲章和對他職位獨立和完整的堅決信仰的有力證明。

四一．一個人的偉大不是一日造成的。宇譚作為秘書長，我相信是反映他終身致力促進和平及各國人民間的諒解所代表的原則和希望。本大會此刻的行動可以促進大會自己和全世界的利益。它再一次證明本大會決心要成為一個真正的全人類議會，効忠於憲章法律，專心力求實現使全世界免遭戰禍的偉大目標。大會第十七屆會的全部工作尚待完成，但是今後數週的任何一件事不會在重要性上超過我們此刻所做的。本人說這話時充分明悉我們當前所面臨的許多緊急問題；我們重申秘書長職位的完整乃是重申我們對於聯合國作為人類事務上一項重大力量的信仰。

四二．現在不是來討論我們中若干國家對於秘書長職位概念的分歧意見的時候。正相反，現在應當來強調本組織必須生長，本組織必須發揚光大；而要達到此目標，本組織必須繼續擁有力量和威信，最重要的，必須保持全球人民和政府對它的信任。此所以美國反對一切足以妨害秘書長和秘書處的嚴格國際職責的行動。本人相信所有國家不分大小，現在都可滿意，因為知道我們的秘書長執有憲章所授予他的全部權力。這些是堅固基礎；今天，我們再度決定不削弱而要加强這些基礎，俾確保它們屹立不倒。

四三．所以，美國代表團對於安全理事會所作的一致推薦，對於大會所作的一致選擇，極感愉快。在本案上，理事會建議了秘書長任期的終止日期，美國代表團認為那並不損害大會現定秘書長任期和其他任命條件的特權。

四四．本人想到宇譚所面臨的問題，不禁覺得應受祝賀的不是他而是我們自己。但是本人確信，緬甸悠久傳統所蘊含的智慧和冷靜，一定會給他以力量和鎮定，來應付未來數年的繁重職責。

四五．敝國一位偉大總統林肯曾經說過：“讓我們堅信正義乃是力量，讓我們秉持這個信仰，敢於克盡我們應盡的職責”。宇譚已明示他具有這個信仰；我們不能對他作更大的要求了。我們向他致賀。我們祝他成功。

四六．Mr. NONG KIMNY(柬埔寨)：柬埔寨代表團以誠摯愉快的心情，歡迎宇譚被任命為聯合國秘書長，任期至一九六六年十一月三日為止。本人要向他致最熱烈的賀忱。

四七．本人相信我可代表柬埔寨政府和全體人民的真誠心情，來這樣說：當這個消息抵達金邊，他們一定和我們這裏的人同感快樂。柬埔寨很早就已屬意宇譚，我們認為他具備領導本組織向前邁進的優異條件。柬埔寨元首西哈努克親王曾經說過：

“毫無疑問，宇譚已經顯著證明了他的獨立和中立性，及他作為外交家和調解員的品質。他並且是不結盟國家的代表，是社會主義陣營和西方世界所共同信賴和尊敬的一位朋友。依我們的意見，如果聯合國不抓住這位難得的、簡直是希望不到的優越機會，及不抓住這個機會所提供的極好的和解可能性，那將是最可遺憾之事。”

四八．宇譚是亞洲悠久文明的最傑出代表之一；亞洲文明的智慧、優雅及精神價值素來是人類歷史上的一項鼓舞力量。

四九．宇譚並深切感染着一個偉大宗教即佛教的教義；佛教是我們生活方式和思想的中心，佛教的精髓可用“真諦”兩字總括一切。

五〇．一個佛教徒的生命目的是不斷尋求真諦。自佛祖留給我們他的寶貴教訓之後，二千五百多年來，我們佛教徒就一直以尋求真諦為畢生事業。今天控制政治世界的真諦是甚麼？我們可毫不猶豫地答覆；世

上所有國家和所有人民皆希望獲得和平。建立和平和避免戰爭是全世界的熱切希望。

五一．沒有人比宇譚更有優越資格引導全世界走向和平大道。自他就任剛一年以來，秘書長已斷然證明他適於執行這項偉大的任務。我們堅信他一定會在任期的今後數年中繼續不辜負我們對他的深切信託，他尋求和平的努力定會滿足我們所抱的一切希望。在我們自己這方面，我們向他鄭重保證，一定竭盡全力給他幫助，來加速實現一個世界：這個世界將永遠不會有戰禍，這個世界終於允許人類生活於和平及友愛氣氛內。

五二．Mr. ZORIN(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：請允許我代表蘇聯代表團，祝賀宇譚大使榮膺聯合國秘書長的崇高職位。

五三．宇譚的一致當選，使人有理由希望他將獲得同樣廣泛的支持，來執行聯合國行政首長的重要和複雜職責，來致力維持全世界和平與安全，以及來改進聯合國工作。

五四．蘇聯對於聯合國機關的組織問題的立場，是盡人皆知的。蘇聯政府過去認為，現在仍認為，按照聯合國的重大利益，最滿意和正確的決定是將聯合國秘書處的領導權交給一個三人小組，這個小組由當今下開三個國家集團各派代表一人組成，這就是，社會主義國家集團、西方國家及其盟國集團、及中立主義國家集團。蘇聯將致力在聯合國內謀求實施這個原則，認其可滿足使本組織體制符合全世界實際情勢的需要。

五五．可是，蘇聯政府同時認為，這個聯合國秘書處的領導問題暫時可按照實際情勢並參酌被提名來領導秘書處的人選過去的成就和所具的資格，來求解決。我們相信宇譚的能力、政治經驗及他對於維持國際間和平事業的忠誠，使這位傑出的緬甸政治家將能够圓滿執行所負的重大任務，及適當顧及上述三大國家集團的合法利益；如果這三大集團不互相合作，本組織維持與鞏固全球普遍和平與安全的事業，必然失敗。

五六．我們注意到宇譚在過去一年任聯合國代理秘書長期中曾表現極大的責任感；他曾經在卡里比危機時刻顯出他最優異的才能；他的努力正在促進這個危機的和平解決。

五七．蘇聯國務院總理赫魯曉夫曾注意到宇譚在這方向上所作的崇高努力。

五八．請允許我祝宇譚在執行聯合國秘書長的重大任務上獲得最大的成功。蘇聯代表團希望這位新當選的秘書長致力改善聯合國秘書處內各階層間的工作，並希望他會積極徵取他的幾位主要顧問的幫助，俾秉着合作與互諒精神，徹底遵照聯合國憲章條款，來解決秘書處所面臨的問題。

五九．Mr. Taieb SLIM (突尼西亞)：我們以極大的高興和滿意心情來歡迎宇譚榮膺聯合國內的最高職位。宇譚是常任代表中受人敬仰的一員，他偉大的人道精神、和善態度及高貴心靈，予我們以至深的印象；他能膺此殊榮，我們要表示欣慰。他之所以獲得推薦在本組織這個極其危急的關頭接任已故達格·哈瑪紹氏的艱巨任務，除了上述條件之外，也是由於他的敏捷智慧，由知識產生的勇氣，和他長期參加國際生活的經驗。事實已經證明他是最佳人選。宇譚業已以他的毅力、鎮定工作、隨機應變和謙遜的辦事態度、基本的忠誠以及說服能力，不僅維護了聯合國的威信和聲望，甚且創造了一種新的國際外交風格。

六〇．我們屬於亞非集團國家的代表曾經密切逐步注視他的工作，並給與無保留的支持。我們深知由這個行動特別承擔了若干責任；我們深知宇譚的成功，作為熟練和才幹的象徵，也將成為我們這個長期未獲擔負國際責任的國家和人民集團的光榮。

六一．所以，我們覺得今天我們對宇譚的膺命，可以表示我們這些國家人民的衷心滿意。我們認為他的任命，其第一項和最重要的意義，乃是確認他所具備的作為外交家和行政首長的大才。我們並視這項任命為本組織對他表示信任和信仰，也就是請宇譚運用他已經獲得確認和加強的權力，來繼續努力，以求實現一個和平、合作及和諧的世界，破除一切地域及意識形態的畛域。

六二．我們亞非國家人民的代表永不忘記宇譚始終站在我們這一邊，是一個維護自由的戰士，是殖民地主義和各種統治方式的堅決敵人。他曾經在阿爾及利亞問題委員會內有過重要貢獻。他曾經參加一切支持被壓迫人民的行動。我們堅信他定會繼續努力，貫徹始終，直至殖民地主義及其一切影響被徹底消除為止。我們將永遠同他在這項工作上並肩努力。無論何時，只要聽到維護和平的號召，我們一定站在他一邊。

我們國家的人民，既不欲挑起戰爭，也無此能力；我們視戰爭為時代錯誤的野蠻時代遺跡。

六三．在最近這次幾把全世界推向熱核戰爭深淵的危機中，宇譚作為聯合國內大多數基本上愛好和平的人民所授權的發言人，盡了有決定意義的貢獻。我們自動表示向他提供他所需要的支持，今後仍將繼續如此。這是我們代表非洲國家向他保證的。現在本人代表這個國家集團並代表突尼西亞，以最誠摯的心情，祝他完成他這項崇高的新任務。

六四．Mr. TREMBLAY (加拿大)：宇譚當選聯合國秘書長職位給加拿大政府以極大的愉快。去年達格·哈瑪紹氏去世後，聯合國面臨到一個迫切地尋求繼任人選問題，那時候，正當一些困難問題使秘書處非有堅定的領導不可。當時曾有人就秘書長一職位的安排提出一些相當偏激的提案。後來這個難題幸由宇譚當選代理秘書長職位始獲解決。本人回憶當時加拿大政府曾經對大會所決定的人選表示極大的滿意。

六五．宇譚擔任代理秘書長至今幾已有十三個月。他執行職務的情形完全沒有辜負我們政府對他的信任。今天他的當選，比較他去年當選代理秘書長，更進一步表示大家不僅稱頌他的個人才德，並且讚佩他在聯合國內激發的信心。宇譚雖只被任命一個短時期，且是臨時性質，但他的表現充分證明了他能夠給與聯合國以堅定和賢明的領導。在這段時期中，他曾對西新幾內亞問題談妥了一項光明正大的妥協，他在古巴問題上推動的磋商大為減輕了發生核戰爭的危險。我們大家都知道，他的意見和建議常對製訂當事各方都能接受的解決，起了決定性作用。

六六．在宇譚所有才德中，最可一提的，是他的忠誠、謙遜、勇氣、坦白和審慎。其次，我們只須回憶一下聯合國在大會第十六屆會所經歷的那個困難時期，就可瞭解我們應當怎樣感激宇譚使本組織重新認識自己的宗旨和責任。他能夠調和我們這樣一個組織內不可避免地會發生的許多趨向，表示他有極可重視的品德，並使我們瞭解他膺選秘書長職位的真正價值。

六七．我們極高興，宇譚是第一個非歐洲國家的代表擔任這個崇高職位。這一個新事例，證明了聯合國正在逐漸成為一個國際組織，照顧一切人民和一切地理區域的利益。我們深信在宇譚這一任內，和在他的領導下聯合國一定會成為一個維持各國間和平關係的重要機構。

六八. Mr. ZEA(哥倫比亞): 值此宇譚當選聯合國秘書長之際, 本人深感榮幸, 能來到這個演說臺, 代表拉丁美洲各國代表團及代表西半球我們的新姊妹國家牙買加和千里達及托貝哥兩國代表, 向宇譚和向本大會致以最熱烈和誠摯的祝賀。

六九. 這是本組織生命史上最愉快時刻之一。去年, 當哈瑪紹先生遇難時, 聯合國經歷到其歷史上一次最嚴重的危機, 幾乎搖搖欲墜。

七〇. 由於某些會員國欲在秘書處的組織方面進行基本改革, 以致這個問題一時得不到滿意的解決。最後, 經由宇譚當選代理秘書長, 纔獲到一個解決, 一個愉快的解決。人們對於聯合國的能否經久, 發生了新希望。現在這個希望已由宇譚當選常任秘書長得到證實, 因為宇譚已經在執行艱巨任務中表現了他的優越品德, 其中包括才智、對國際事務的深切瞭解、敏慧、雄辯及外交手腕。

七一. 不久前, 一個新的國際嚴重危機震驚了全世界, 我們以為面臨了核戰爭的邊緣。這時候聯合國顯示了它對基本的維持和平任務可起多麼有效的作用; 而且採取了堅決行動。宇譚在這項可敬佩的聯合國行動中作了決定性貢獻。

七二. 聯合國能够選到這位秘書長, 真是幸運。這個秘書長職位是現時代最艱難的職位之一。任何缺陷、稍欠公正、最小差池, 都會危害世界和平及本組織的生存。無所作爲的影響也一樣, 因為秘書長必須採取行動, 隨時注意自己的職責, 纔不致不自覺地墜入困難及甚至無可挽救的情勢中去。

七三. 聯合國很幸運地能够找到優秀的人, 他們能够超越政府和人民一時的意氣; 現在, 我們選任聯合國秘書長的宇譚便是又一位這樣的人。

七四. 方今人類正身處在一種有利氣氛中; 本人要代表我所代表的諸代表團, 誠摯祝望我們能在這個有利氣氛中達成協議消除戰爭危險, 保衛全球各國人民的和平與安寧。

七五. Mr. MALALASEKERA(錫蘭): 去年[第一〇四六次會議]本人榮幸地來到這個演說臺, 向大會提名宇譚擔任代理秘書長職位。本人當時曾講到宇譚所具備的一些特別優點, 覺得他最適於擔任這個崇高職位。

七六. 在兩屆大會之間的一個短時期中, 宇譚由於應付因他的前任猝然不幸遇難而產生的艱巨情勢,

聲譽鵲起。宇譚應付這些困難的情形, 如今已成這個世界組織歷史上的最輝煌一頁。造成宇譚成功的一部分原因, 是他當着人們不明真相惡意抨擊小國和聯合國的時候, 在會所和在海外發表的數篇勇敢演說, 替兩者的地位辯護。另外是他奮勇抨擊在裁軍和殖民地主義問題上的一些不公平情形。這些抨擊的直接對象, 多半是諸大國; 他在延長任期需要這些大國支持的時候敢於發出這些抨擊, 又一次證明偉大人物能够令人驚異他得到成功而同時不犧牲原則或信仰。另外宇譚是總在他根據憲章的職責需要他那樣做的時候, 纔作抨擊的。

七七. 由於宇譚的祖國是與新興各洲和新誕生的國家並肩共同奮鬥, 所以他能以真實的感情和眼光來發起聯合國發展十年, 給這個計劃以有力推動, 使它如今成為世界經濟成長最有希望的軌道之一。

七八. 宇譚主持着一個在複雜演變過程中的組織, 已經博得最優越行政長官的聲譽。僅憑這一點他已應該連任。但是除此以外他尚有調停和平的貢獻。他打開了外空間題上的僵局, 他解決了西伊里安問題上的難題; 他的剛果外交是結合耐心和堅定; 他在古巴危機的高潮時, 挺身而出, 一身繫天下之安危; 凡此種種都已是大成就, 他原已可在這個階段退職了, 他已完成了歷史的勛業, 他已可有把握地等待諾貝爾和平獎金委員會的通知了。

七九. 但是, 我們不會讓他休息, 我們非請他連任不可。我們需要他。宇譚明知前途有荊棘, 能像一條巨舶的船長一樣, 明知前面是洶湧波濤毅然同意留任艱巨。

八〇. 錫蘭代表團希望舉世各國不分大小, 不要以為他真有通天本領定會解決我們的所有困難, 我們的一切矛盾。還是讓我們立志同他合作, 攜手實現我們的共同目標。

八一. 已往有數次同今天一樣, 宇譚在談及他的前途時, 曾說他願意盡力以赴, 但是希望諸大國肯和緩它們的權力鬭爭, 集中精力來加強聯合國; 希望它們肯便利他對於剛果問題的解決; 希望它們本着誠意合作拋棄冷戰精神來設法解決聯合國的財政問題; 希望它們肯團結聯合國而勿把它作為又一權力鬭爭場所。任何大國不能控制聯合國。任何國家今後都不可能那樣做。因為現在已有足夠小國使這事成為辦不到。

宇譚曾在團結會員國一事上大有貢獻。他已經博得它們個別和集體的信任。

八二．宇譚今天憑着他已經表現的才幹和品德連任聯合國秘書長一職。所以，這對我們大家說是一個吉日。錫蘭代表團和錫蘭政府及人民將視今天是一個可慶祝的日子——我們相信全球億萬人民一定都同此心情。

八三．Mr. CHAKRAVARTY (印度)：宇譚獲一致推選為這個最偉大國際組織的秘書長，任足一任，本人要乘此機會，代表日本、馬來亞聯邦、泰國及印度四國代表團，向他表示最熱烈的祝賀，實感榮幸。

八四．宇譚的當選，無疑的是他個人的偉大勝利，及是他國家的榮譽，但同時，本組織能夠找到一位像他這樣才幹和經驗宏富的人任秘書長，實可慶幸。

八五．我們要祝賀安全理事會理事國在解決這個困難問題上所表現的智慧。同時理事會這項再度表示信任，獲得聯合國全體會員國的一致贊成，真使我們高興。宇譚膺選秘書長一職確保了聯合國今後得到穩定的領導。由於宇譚來自敝國的一個鄰國，這個國家與敝國一向保有最密切的關係，所以我們對他的當選特別覺得歡迎。

八六．聯合國秘書長必須應付繁複的情勢，一面須保持會員國的信任，另一面又須維護聯合國憲章內揭櫫的理想和期望。我們目睹宇譚在任代理秘書長期間執行這項艱巨，不討好的任務極為成功。他的聲譽因而大增。我們懷着敬佩心情注視他不辭艱辛求取西伊里安問題的解決，他曾對緩和最近的卡里比危機盡了極重要的貢獻，以及他繼續致力維持剛果的完整。他在舉世各國首都的影響力已經增加，他的外交手腕和機智深為各方所敬重。

八七．我們知道他深切關念着一些會引起未來危機的問題，特別是發展中國家和已發展國家間福利水準越來越大的差距問題。宇譚由於具備曾經處理一個發展較差國家的教育問題的經驗，所以他對於全球多數人口所面臨的基本問題，懷有透澈瞭解。他長時期任緬甸宇努總理的顧問所積聚的深切政治經驗，無疑的，在他任代理秘書長領導本組織期間是一項重大幫助。在他任內發起的有魄力的發展十年計劃，說明了他的眼光深遠，和他對於現時代重大問題的基本癥結的瞭解。宇譚決心要本組織解決這些和其他問題，他一定能得到我們全體代表團的支持和祝頌。

八八．Mr. AMMOUN (黎巴嫩)：本國代表團被請代表幾個阿拉伯國家的代表團，即伊拉克、約旦、沙烏地阿拉伯及敘利亞，在這個場合發言，實感榮幸。若干這些國家的代表團，曾經在一般辯論的發言內，表示贊成請代理秘書長宇譚連任，因為他們同我們全體一樣，堅信一個在處理聯合國所面臨的嚴重問題上已經表現這樣有識見、耐心及確切成就的人乃是最適當的人選，來在國際生活的這個嚴重時代刻繼續完成他已經十分順利開始的任務。過去的成就是未來成功的保證。

八九．宇譚無疑是一位傑出的政治家，不僅如此，他還已經證明他是世上一位傑出的公民，能够體會世界各國和其領袖的不同趨勢，加以運用來迎合整個國際社會的最高利益。秘書長這個能力，代表着我們很高興已經在他身上認出的許多品德，其中包括：對國際事務的知識和經驗，對事物的透澈瞭解——超越國家和區域的考慮——加上絕對忠於他主持下國際組織的原則和目標——一切人民的自由與平等及正義與和平。

九〇．他和聯合國共同具有的世界精神，使他必然在聯合國內成為統一與團結各個集團——他自己的集團及所有其他區域和洲的集團——的連鎖，使得這些集團不是各自為政，而是一個整體的許多成份，互相合作，各在自己的範圍內但又是是一個和諧整體內發揮作用，進行聯合國的集體工作，並實現其最高理想。

九一．因此，本人代表我剛纔列舉的代表團及黎巴嫩代表團所要表示的祝賀，不但是對這位傑出的秘書長，而且是給今天在大會內作出這個一致推選的全體代表團提出的。

九二．Mr. MALITZA (羅馬尼亞)：值茲宇譚獲大會一致推選為聯合國秘書長的時際，本人非常榮幸，要代表白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、保加利亞人民共和國、匈牙利人民共和國、蒙古人民共和國、波蘭人民共和國、捷克斯拉夫社會主義共和國、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國的代表團、以及敝國代表團，向他致最誠摯的祝賀。

九三．我們深信宇譚在執行他所負的重大職責時，一定會徹底和忠誠地履行他剛纔演說內所講到的那些義務。這項信念，是根據宇譚在他代理秘書長期間所表現出的廣大文化背景、優異的外交能力、才幹、

機敏及智慧。他的所有這些品質，不久前當我們經歷對於聯合國言甚至對於世界和平言都是十分嚴重的關頭時，乃成為特別顯著了。

九四．宇譚是亞非新國家的傑出人物之一，這些國家已對維持與鞏固和平盡了卓越的貢獻。這次，大會第一次將聯合國秘書長這個崇高職位交給亞非人民的一位代表擔任，意味着大會對於亞非人民，尤其是緬甸人民的極大的敬重。

九五．宇譚的勇敢和賢明的行動，反映了偉大的緬甸人民的崇高文化和悠久智慧。緬甸奉行中立政策及與所有國家合作政策，受到世界上其他部分的讚揚。我國特別讚許這個政策，因為不久前，由羅馬尼亞國務院主席率領的羅馬尼亞政府代表團訪問緬甸，又一次喚起全球注意必須和可能推廣各國人民間的合作。

九六．所有這些事情，益使我們堅信這位秘書長是真誠關切國際和平與安全的維持，也是十分忠於聯合國和其基本原則。此所以我們覺得這位偉大政治家和外交家所具備的寶貴經驗和才能，以及他獲得大家稱許的謙遜態度，應當繼續加以利用，替聯合國服務，替各國間的和平與合作服務。

九七．同時，我們希望宇譚當選聯合國秘書長一職之後，能使最近發生的情勢獲得改善，確保聯合國和其各個機關能够正常執行職務及平等顧及這個國際舞臺內所有國家集團的利益。

九八．我們要在投票贊成任命宇譚為秘書長的時際，重申一項信念；若要聯合國工作得在堅固和健全的基礎之上完全正常化，本組織整個機構必須忠實反映聯合國成立十七年來世上發生的重大演變，這個組織必須基於三個國家集團在聯合國各機關內獲有平等代表權的原則。情勢越來越明白，近代國際生活的現實情形需要這種改組，此事遲早總將成為迫切。這一措施的直接和立刻效果，將是聯合國整個工作獲得急劇改善，這個國際組織的聲譽大大增加，各國間的合作獲得加強。聯合國將更加堅強，更加能履行它的主要任務，保衛國際和平與安全。可是，如要增強力量和聲譽，聯合國必須成為一個真正普及的組織，一切國家皆可加入，不容歧視。

九九．羅馬尼亞是決議草案 A/L.406 的提案國之一，其中任命宇譚為聯合國秘書長，其任期至一九六六年十一月三日為止；我們對於這個決議草案獲得一致通過，要表示滿意。我們認為大會這項一致行動，

乃表示秘書長將能在有利氣氛內，遵照憲章的規定，執行他的崇高任務，以求充分實施憲章原則。

一〇〇．Mr. PAZHAWAK (阿富汗)：大會主席已經表示了我們聯合國全體會員國對於宇譚的尊敬和信任。其他發言代表也已經對宇譚的被推選為聯合國秘書長向他作了讚揚和祝賀。本人僅欲以阿富汗政府、阿富汗代表團及本人名義，最誠摯和最熱烈地參加這些對宇譚的讚揚和祝賀。

一〇一．可是，最高的讚揚，仍然是我們作為聯合國會員國在表決這個建議任命宇譚為聯合國秘書長的決議案時，大家一齊表示的“贊成”兩字。

一〇二．這次會議將永遠成為一項可紀念之事，它在聯合國歷史上代表各會員國間的一次重大了解，它在宇譚心頭代表他擔負對本組織的一項重大職責，它在我們心頭代表一個充滿信任、尊敬和愉快的時刻。我們把這一重任置於秘書長肩上時，也深知自己的責任；所以我們覺得必須向他保證，在他執行任務時，一定對他提供合作。

一〇三．這次會議特別標誌兩項重大成就，都得歸功於秘書長。第一，當着聯合國迫急需要一位偉大公僕而不易找到適當人選的時候，他能够證明他有資格在聯合國人民的最高公職，而且他能為各方所接受。第二，他證明他有能力 and 勇氣不惜重大犧牲來接受一項重大職責。我們要為這兩項成就，最熱烈地向他致賀，並祝他成功，因為我們認為他的成功即聯合國的成功。

一〇四．Mr. SCHURMANN (荷蘭)：凡是曾經參加聯合國工作有年的人，都知道有時大家對於若干任命所致的賀詞純屬形式性質。所以，我們能够對於一次選舉暢說心中真想說的話，覺得非常舒爽、滿意和高興。

一〇五．我們認識宇譚已經多年了——我說的“我們”包括比利時、法蘭西、希臘、愛爾蘭、義大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙、西班牙、土耳其及聯合王國諸國代表團，他們賜我光榮，要我代表他們發言。我們最先認識宇譚是作為一位同僚；我們從他身上認到智慧、平衡、公允、理智及謙遜等品德；這些品德他曾經在審議許多問題時無論站在辯護或站在主控立場都曾表現出來。本人要再補充一句，他和我們站在一邊的次數不多，可是無論他站在我們一邊或是在我們的對手一邊，我們都欽佩他的那些品德。

一〇六. 他擔任代理秘書長一職時，正值情勢極為困難和艱巨；但是他益發顯示了那些公正、淵博知識、諒解及鎮定的品德。我們認為，他擔任這個職位期間作了真實的貢獻，深符大家的期望；現在他已經被正式任命為秘書長，任足一任；如果說秘書長一職是世界上最艱巨和責任最重大的職位之一，決非過甚。我們所期望於聯合國秘書長者，最重要的，是他應證明我們可確信他定會在言行方面支持聯合國的憲章和其所根據的原則；宇譚業已證明他確是這樣一個人。

一〇七. 本人深知秘書長為人不喜受誇獎，因此我要在結束這篇簡短的發言時，僅這樣說：本人所代表發言的諸代表團，對於他的當選極感愉快；他們祝他在這個職位上得到最大的成功；他們向他表示對他充分和完全信任。我們這方面，向他保證，一定在他執行這項幾乎超人的任務時，提供一切可能的協助。除此以外，其他就要看他的“宿緣”，或我們西方所稱的“上蒼”了。

一〇八. Mr. PAVICEVIC (南斯拉夫)：本人要代表南斯拉夫政府和我自己，對宇譚膺選聯合國秘書長一職，向他致最誠摯的祝賀。

一〇九. 他獲得一致推選，令我們深感滿意。這個一致行動是對宇譚個人品德和政治才幹的恰當讚揚。宇譚於過去一年中効忠於聯合國的事業，特別是他在一項近代政治史上的最重大危機時期採取及時和勇敢的行動，博得了全世界特別是聯合國的敬重和感謝。

一一〇. 乘這個機會，本人要指出，宇譚在古巴危機期間的大力呼籲二強元首，和採取的各種行動，是忠實表達了全人類的心情。

一一一. 我們根據所有這些理由，稱譽宇譚是聯合國原則的一個堅決衛士，是維護和平加強國際合作的一位不懈工作者。我們並稱頌他是一個友好國家緬甸的一位優異代表，緬甸的不結盟與和平政策已在這次選舉中又獲得讚譽。

一一二. 南斯拉夫政府堅信宇譚定會繼續本着和平與國際合作的利益及聯合國憲章的崇高宗旨，來執行他所負的重要任務；聯合國已在最近這次危機中再度表現了活力和維護世界和平的決心，我們堅信宇譚今後的工作一定會進一步加強聯合國的力量。

一一三. Mrs. ROSSEL (瑞典)：本人要代表奧地利、丹麥、芬蘭、冰島、挪威及瑞典諸代表團，對於今

天安全理事會一致通過決議，使大會得以任命我們的代理秘書長為聯合國秘書長，任期至一九六六年十一月三日為止，表示極大滿意。

一一四. 秘書長先生，閣下肯惠允繼續擔任這個重要職位，是我們應當向您表示感謝的。我們明白閣下根據經驗一定知道這個職位所內含的重大責任和繁重工作必然導致私人方面的重大犧牲。閣下過去一年擔任聯合國行政首長，曾經竭忠盡智應付無數複雜和艱巨的任務。我們都曾以欽佩的心情目睹閣下秉着忠誠、智慧及效率，執行任務。由於閣下妥為照顧各方面的利益和意見，使人益發相信閣下定能按照聯合國憲章的宗旨和原則，來協助解決國際問題及爭端。因此，閣下是繼續加強了聯合國的一項基本任務，即作為一個維持和平及增進各方面國際合作的重要工具。

一一五. 我們對於閣下獲得任命，替自己和替聯合國稱幸；我們最熱烈地謹祝閣下順利完成任務。

一一六. Mr. KOIRALA (尼泊爾)：緬甸的宇譚閣下去年被任命為代理秘書長以補達格·哈瑪紹氏不幸遇難所造成的懸缺時，那時我們就認為他一定能以莊嚴及公平態度，有效執行他所奉的新任務。如今我們目睹他在這個職位上執行職務已逾一年，欣悉他絲毫未辜負我們對他的信任。他已經不僅證明是一位極幹練的行政人才，而且藉他溫文的舉止和動人的風采，博得了所有曾與他接觸過的人的愛戴。他獻身職責及忠於世界和平與安全的態度，他對聯合國憲章所載原則的耿耿忠誠，他那不愧國際最高文官的一般風度，贏得了全世界社會的信賴。我們讚揚他在緩和國際緊張情勢並維護國際和平方面的工作，特別是在他解決西伊里安問題上所作的崇高貢獻，他對於解決剛果問題已經或準備採取的步驟，以及他在古巴問題磋商中所盡的貢獻。

一一七. 所以本人感覺特別榮幸，代表尼泊爾君主陛下、尼泊爾政府及人民，祝賀他被任命為聯合國秘書長，任期至一九六六年十一月三日為止。

一一八. 宇譚來自一個亞洲不結盟國家，尼泊爾代表團作為另一亞洲不結盟國家的代表，對於他獲選為本組織的最高行政首長，自然特別引以為榮。我們覺得，他獲得一致推選不僅是宇譚本人、偉大的緬甸及一切亞非國家的光榮，而且正如主席所說，乃是推崇宇譚在他言論內所真誠反映的全世界的崇高願望。

一一九．尼泊爾代表團堅信，宇譚今後四年續任聯合國秘書長，將會給他的崇高職位和對於整個本組織帶來更大的尊嚴和榮譽；非軍事性的小國如尼泊爾，對本組織寄着期望，認為它代表全人類的最大希望。宇譚已經準備從事若干崇高工作。我們敬祝他成功。

一二〇．尼泊爾代表團，現在同過去一樣，決對宇譚為着國際和平與安全事業準備從事的工作，竭誠提供支持。

一二一．Mr. COMAY(以色列)：一年前以色列代表團曾經熱烈歡迎宇譚膺選代理秘書長，當時我們那樣做有許多理由。同一般人一樣，我們見到本組織由於哈瑪紹先生不幸猝然遇難面臨到歷史上一個惶惑黯淡關頭，而宇譚肯毅然擔負責任，深感欣慰。

一二二．以色列是亞洲西部一個小國，接近與非歐兩洲的交界，我們對於一位亞洲人士被選上這個職位，反映亞洲悠久文化給予世界的精神智慧和崇高的道德原則，不勝欣喜。

一二三．從較實際的意義講，聯合國和其秘書長在我們這個敏感地區負着某些直接責任；對於我們言，第三十八層樓上任秘書長的人必須是一位像宇譚似的具備有高尚人格、勇氣、正確判斷及溫文舉止等條件，是非常重要的。

一二四．過去一年的經驗，包括其嚴重危機在內，已經充分證明我們對他的能力和性格的信任是正確的。本人想要對他的續任表示以色列政府和人民的喜悅；我們向他表示在來日可能發生的事態演變中一定對他提供合作及支持。

一二五．Mr. PALAR(印度尼西亞)：一位緬甸的優異人物被大會任命為最高國際文官，對於緬甸、緬甸政府及人民，是一個光榮的時刻。印度尼西亞是地理上最接近緬甸的國家之一，我們對於這項榮譽和各國加予這位緬甸朋友的信任，同樣引以為榮。這事據我們看，不僅是承認宇譚在代理秘書長任內所充分表現的極大外交才能，並且最重要的，是承認他性格所內蘊的智慧、勇氣及其他崇高品德。

一二六．我們明白做偉大的達格·哈瑪紹氏的繼任者不是易事。我們還記得我們曾經憂慮找不到一位能獲得諸大國信任而具備擔任這個職位的能力之人。我們現在知道那是杞憂。我們現在並知道我們雖然喪失了一位像哈瑪紹氏的秘書長，可是如今任命了一位同樣優異的秘書長。

一二七．所以，本人感到特別榮幸及愉快，能有這個機會代表印尼政府及人民來向宇譚、向緬甸、向緬甸政府及人民表示我們最熱烈的祝賀。

一二八．Mr. BUDO(阿爾巴尼亞)：本人要代表阿爾巴尼亞人民共和國代表團，對於大會一致任命宇譚為聯合國秘書長，任期至一九六六年十一月三日為止，表示真誠的滿意。

一二九．宇譚是來自一個和平國家緬甸的一位傑出人物；我們都深知他的才能、幹練、智慧及對於和平事業的忠誠。我們堅信宇譚一定能够在當前國際情勢下擔當起憲章所賦予他的重要任務及複雜職責。

一三〇．本人代表阿爾巴尼亞人民共和國政府向宇譚致以最真誠的祝賀；我們敬祝他在執行其崇高職務時獲得成功，以符加強和平與國際合作的利益。

一三一．Mr. BORJA(菲律賓)：本人要代表菲律賓政府及代表團，繼其他已經發言的代表團之後，向這位剛膺選聯合國秘書長的傑出鎮靜外交家致熱烈的祝賀。請另允許我對於安全理事會和本大會任命他為秘書長表祝賀。

一三二．宇譚已經在任代理秘書長的短時期中，充分表現了他的才能、堅毅及眼光——這些簡言之都是領導一個紛擾多難世界所必需的條件。菲律賓代表團和許多已經發言的代表一樣，信任宇譚的雄才偉略和他已經證明出來的對於職責的忠誠；宇譚已經在多次極嚴重的不僅威脅和平而且威脅人類生存的情勢中顯著地表現了這些優點。他似已在簡短的任期中證實了一句智慧的名言：若不能獲人歡心，至少勿惹怒他人——這項原則對於這個世界組織的成長極為重要。

一三三．當宇譚開始新任期之時，相信他較任何人更明白他所面臨的世界緊急問題。本代表團向他保證定必提供衷誠的合作，並且知道如果我們和聯合國能够光榮地解決這些問題，使多數國家均感滿意，那是大部應歸功於宇譚的識見、賢明、謙遜及智慧。本人和本代表團極愉快地祝他在這項偉大任務上得到成功；我們祈求上蒼賜福於他。

一三四．Mr. ROSSIDES(賽普勒斯)：賽普勒斯和賽普勒斯代表團，一心以聯合國的利益為念，認為聯合國是代表着人類的期望，所以今天對於宇譚膺選秘書長，極感高興。宇譚的膺選，是大會正確判斷和大會對其崇高宗旨有一致認識的一個鐵證；這對於聯合國的前途特別是一個佳兆。本人要向宇譚衷心祝賀，

認為這意味着大會確認並讚賞宇譚的卓越品性，其中包括才能、機智、毅力及沉着堅定；這些條件使得宇譚卓然成為最適於擔任秘書長職位的崇高職責的人。

一三五．這項承認和這項任命，來於宇譚試任秘書長一個時期之後，是深有意義的。這個試驗對我們來說是不必要的，因為我們歷次與他私人交往，深知他是最勝任斯職的人。但是，讓我們來看宇譚就任代理秘書長之後發生了甚麼影響。

一三六．當他就任代理秘書長職位時，全世界和聯合國面臨着一個嚴重危機。秘書長一職的國際性質，有受破壞的危險；這個職位可能變成一個政治性工具——固然受世界三個集團的影響，卻不再是憲章意義下的一個國際性或超國家的職位。後來，宇譚當選任代理秘書長，這個危機纔消退了；各方同意秘書長一職仍依憲章所規定的方式繼續維持。因此這個危機遂在宇譚任內獲得克服了。

一三七．其次是剛果危機；那個危機在宇譚受任時正值最惡劣時候，但以後就顯著地趨向和平解決。我們希望這個問題繼續朝這方向發展，直至達到最後解決為止。

一三八．還有西伊里安問題，這個問題曾在這裏連續引起激烈辯論，變得越來越緊急。它曾在聯合國中討論，但是沒有發生效果。接着，由於宇譚的斡旋立即產生了一個愉快的解決，使各方皆感滿意。

一三九．其次是古巴——那是宇譚所遭逢的最大危機，自第二次大戰以來，沒有一個危機要比古巴危機更危險、更嚇人。當時茫茫一片黑暗，這個危機似無解決希望。但是就在這最黑暗的時刻，宇譚的調解打開了雲霧引進陽光，產生了一個終局協議。本人曾很榮幸地有機會密切注視宇譚在這個危機中發揮的積極貢獻，不勝欽佩。

一四〇．宇譚的膺任秘書長職位，不僅確保了這個職位的國際性質和完整，並且保證將可得益於他的品德——他作判斷的客觀性、公正性和獨立性，令人永遠可以信賴他的一切作為，都將是適合聯合國利益的。

一四一．本人相信宇譚的成功不全是由於他處世的品質，不全是由於大家在這裏稱讚的他為人的品質。尚不止於此者。那是他的道德、他的精神、他的心靈，是那麼充滿着應付世界危機所需的聖者的力量。此所以我們深信宇譚的膺選秘書長一定會對全人類命運大有幫助。

一四二．本人不是由於上述考驗而說這些話；本人要提到一九六一年十一月三日宇譚當選代理秘書長時本人所說的話：

“當此人類歷史到了嚴重關頭，聯合國負着重重大責任領導全人類渡過危險達向和平及進步的時候，我們覺得宇譚被選任秘書長，乃是天意。”〔第一〇四六次會議，第一一六段。〕

本人覺得這些話已經得到證實，這些話今天仍然適用。

一四三．Mr. IDZUMBUIR (剛果，雷堡市)：聯合國現已有了一位秘書長；我們大家已經以持久的掌聲充分、恰當地表達了我們的喜悅。剛果政府和人民完全同感這種喜悅，可是，這種讚譽如果不同時導致實現聯合國的目標即和平，那就不免帶有虛偽。

一四四．秘書長已經提到剛果問題，他說剛果問題仍未解決。這是很嚴重的；對於宇譚前任的追念隨時提醒我們注意這一點。剛果人民和政府永遠會記得他。大家對宇譚膺選所感覺的安慰，不應讓我們遺忘剛果人民極重視聯合國的成功，特別是關於剛果問題。一些在這裏虛偽地鼓着掌的人，正就是解決剛果問題途上的主要障礙，宇譚的前任便是爲了那個問題而捐軀的；希望這些人知道他們在全世界心目中負着嚴重責任，希望今天的盛事會導致他們改變態度。

一四五．大會一方面支持宇譚的當選，另一方面不支持那些躲在詭辯背後、一味只求確保自己物質利益的人；他們的狡詐和虛偽欺騙不了人。我們只存一個希望：希望他們會檢討內心，掉過頭來支持並協助聯合國解決剛果問題，及解決廢除殖民主義問題，如憲章對他們所要求的；希望他們支持宇譚，協助他完成他所毅然擔負起的任務。

一四六．我們熱切希望剛果問題能繼着古巴問題之後，依賴一切渴望世界和平人士的同情與支持，迅速得到解決。我們堅信秘書長的呼籲一定會得到全體會員國的注意。

一四七．Mr. CHAMPASSAK (寮國)：主席先生，本人要向宇譚閣下直接略致數語。

一四八．秘書長先生，您已經聽到各方向您熱烈表示的讚譽及祝賀，本人現要代表緬甸鄰邦，寮王國，向您表示幾句最真樸和誠摯的賀詞。本人很榮幸地與閣下相識多年，今天目睹閣下榮任聯合國的最重要職位，衷心覺得驕傲和滿意。

一四九. 值此全球鼎沸分裂、罕見一致現象的時候，閣下獲得大會一致推舉，對於閣下和對於貴國實是一項空前的勝利。從今而後，閣下知道閣下在我們大家中間享有極大的信任和尊敬。閣下的當選是閣下一生事業中所表現的謙遜、容忍及政治智慧等德性的勝利。這次當選也是讚譽閣下的為人，你的勇氣、才能、良知及閣下於過去一年中執行職責所表現的忠誠。如今閣下擔任秘書長職責至一九六六年十一月為止，籠罩在聯合國的陰霾將逐漸消散；本組織在閣下卓越領導下將會遵照憲章的理想來完成和平與正義的事業。這是全人類的希望；這是我們這一代人的希望。

一五〇. 本人敬祝閣下順利完成您所擔負的崇高任務，並祝閣下幸運。

一五一. Mr. BOTHA (南非)：本人要代表南非代表團，對於宇譚獲得一致推舉任本組織的秘書長，向他誠摯道賀。

一五二. 他的大才是我們所週知的，我們深信他憑此才具定會繼續勝任這項崇高職位。我們繼着今天下午已經發言的其他代表團之後，祝他在這一任內獲得建設性的成就。

一五三. Mr. BARRINGTON (緬甸)：主席先生，本人感謝您給我這個機會，來對安全理事會和大會今天賜敝國以殊榮，選舉一位敝國人士做聯合國秘書長，表示萬分高興。

一五四. 作為宇譚的邦人和同僚；本人覺得只宜和只須從這個演說臺上說這樣一句話：我們緬甸聯邦的政府和人民，對於聯合國重新表示其對敝國一位最傑出公民的信任，引為殊榮並表示感謝。另外，本人如向智利、迦納、愛爾蘭、羅馬尼亞、阿拉伯聯合共和國及委內瑞拉諸代表團，對於它們友好地採取主動提議任命宇譚為秘書長表示感激，相信當不致引人誤會的。

一五五. 本人現要以本大會一百十個代表團之一的代表資格，也來恭祝宇譚於執行這項被人恰當地稱做是世上最困難的任務之時，繼續獲得成功，並要向他保證，我們一定在他執行其繁重任務時繼續竭誠提供合作。

一五六. 主席：本席要請大會注意關於“安哥拉情勢”一項目的發言名單定於今日午後六時截止。

午後五時五十五分散會

第一一八三次會議

一九六二年十二月五日星期三午後三時紐約

主席：Mr. Muhammad ZAFRULLA
KHAN (巴基斯坦)

議程項目二十九

安哥拉情勢：大會決議案一六〇三(十五)
所設小組委員會報告書及葡萄牙政府
報告書(續前)*

一. 主席：大會諒已知道發言人的名單照宣佈業已截止。關於這個問題還有四十一位發言人等待發言。現在準備在明天舉行兩次會議，在星期五舉行三次會議，以便結束關於這個問題的審議。

* 續第一一八〇次會議。

二. Mr. GARIN (葡萄牙)：葡萄牙代表團來到這個講臺，心情是複雜的。有些人不幸因為這裏感情衝動的空氣而不能和我們一起腳踏實地站在憲章、國際法公認原則乃至事實真象的立場上面。但是我們堅決相信我們堅持尊重憲章、法律地位與現實，我們所表達的是健全的理由，將來總有一天被接受的。

三. 本人以這個信念並抱這種希望，今天來為本代表團對討論下的項目提出本代表團的意見。本代表團覺得我們無須重提關於這個項目我們在以往各次辯論發言時所引的理由。我們的理由既然未被駁倒，當然仍舊是成立的。我特別要提到我們的理由所根據的是憲章；我們傳統的海外政策，我們的新舊法律與實際辦法；我們為了不分種族、宗教或出生地提高海外居民的福利所作的不斷的積極努力；這些居民對葡萄牙之忠誠；獨立外國人所提出的證據，他們曾經研究